

Le Pied à l'Encrier 2022-2023

“Racontons nos langues”

Mallette pédagogique
et andragogique



1. Le chuchoteur

Durée : 1h30

Public : enfant, jeune, adulte.

Déroulement

Objectifs :

- Découvrir des poèmes, des récits, des textes courts, etc.
- Rentrer dans le récit par l'aspect ludique.
- Lire à voix haute et mesurer, rythmer, tempérer le ton de sa voix.
- Raconter une histoire de son choix.

Outils :

- 1 rouleau de tissu, d'essuie-tout, etc.
- Du scotch type masking-tape (ruban adhésif toilé).
- Un morceau de tissu léger et doux, ou du papier cuisson.
- Pour décorer/customiser : De la laine, du papier coloré, des rubans, des pompons, etc.
- Propositions de textes courts, en annexe.
- Photos du chuchoteur, en annexe.

Le chuchoteur est un rouleau en carton qui sert à raconter et transmettre des petites histoires, des contes, des souvenirs, des chansons, des virelangues etc., en chuchotant.

1. Commencez par présenter au public le chuchoteur en racontant des histoires, des petits textes choisis en fonction de leurs âges, intérêts, etc. Mettez à disposition le chuchoteur pour que le public le manipule et s'y essaie.
2. Fabriquez tous ensemble le chuchoteur. Consultez le pas à pas en annexes.
3. Quand les chuchoteurs sont prêts, passez aux récits.
 - En sous-groupe, lire des textes simples et s'entraîner à les chuchoter. (Consultez les propositions de textes en annexes si vous avez besoin d'inspiration). L'objectif est de s'entraîner et d'être à l'aise avec le chuchoteur.
 - Écrire des textes simples afin de les chuchoter plus tard. Ces textes peuvent être en français et/ou dans d'autres langues.
4. Proposez au groupe de sortir dans la rue, dans un parc, dans le quartier de la structure raconter des histoires à l'aide du chuchoteur.
5. Répétez l'expérience : Lire, conter, chuchoter autant de fois que vous voulez. Il s'agit de proposer une activité drôle, une manière simple et détendue de rentrer dans le récit.



2. L'arbre des langues

Durée : 1h30

Public : enfant, jeune, adulte.

Déroulement

Objectifs :

- Découvrir les langues du groupe. Valoriser toutes les langues.
- Susciter la réflexion autour de la diversité des langues au sein du groupe et dans le monde.
- Rentrer dans le récit et dans l'écrit par l'aspect ludique.
- Raconter une histoire de son choix.
- Lire à voix haute.
- Créer, jouer.

Outils :

- Affiche l'arbre des langues en A4, en annexes (association Dulala).
- Affiche l'arbre des langues en grand format pour travailler en collectif.

L'arbre des langues est une activité de sensibilisation au plurilinguisme. Vous pouvez la proposer en introduction d'une deuxième activité ou elle peut être l'objet d'une séance.

1. Afficher dans la classe l'arbre en grand format. Inviter à lire les mots de chaque feuille. Est-ce que nous les connaissons ? Comment se prononcent-ils ? Qu'est-ce que ça veut dire ? D'où viennent ces mots ? Ce sont quelles langues ?

2. Le groupe doit compléter toutes les feuilles de l'arbre avec le mot "bonjour". Vous pouvez modifier le document et proposer d'autres mots si vous le souhaitez. (Par exemple : arbre, livre, amis, etc.).

3. En groupe, remplir un arbre des langues. Choisir un mot et le trouver dans le maximum de langues possible. S'il reste des feuilles à remplir, questionner les autres personnes du groupe, sortir dans la structure et dans le quartier.

4. Si vous avez la possibilité, affichez les arbres des langues dans la classe. Ils peuvent être alimentés progressivement.



3. Le cahier de la mémoire

Durée : cette activité se fait dans la durée... tout au long des ateliers d'écriture.

Public : enfant, jeune, adulte.

Objectifs :

- Créer un cahier commun au groupe et un cahier individuel.
- Créer de la cohésion au sein du groupe.
- Lire à voix haute.
- Écrire une histoire.
- Raconter une histoire de son choix.

Outils :

- 1 cahier pour chaque participant.e.
- 1 cahier commun au groupe.



Déroulement

Il y a des trésors que l'on ne peut pas toucher. Ils font partie de la mémoire, ils sont dans le cœur des gens. Les grand-parents, par exemple, en sont spécialistes. Mais alors, comment les découvrir?

Cette activité est une invitation à explorer la mémoire des familles ou d'un groupe de proches, et à écrire et recueillir des souvenirs.

1. Proposer un joli cahier au groupe et choisir ensemble un titre. Par exemple, "cahier des souvenirs", "cahier de la mémoire", etc.

2. Chaque participant.e amènera ce cahier chez lui.elle. Pensez à proposer un planning. L'intervenant.e peut commencer et l'amener chez lui.elle afin de proposer un exemple.

3. Pendant la semaine ou les participant.e.s prennent le cahier, il devront demander à leurs grand-parents ou à une personne plus âgée de la famille d'y noter un conte, une chanson ou un souvenir de son enfance. Les participant.e.s peuvent les noter si nécessaire.

4. Quand le cahier aura fait le tour du groupe, vous aurez un vrai trésor : un morceau de la mémoire de leurs familles. Vous pourrez lire les écrits et les partager.

5. Chaque participant aura maintenant un cahier personnel. Chaque semaine, l'intervenant.e leur donnera une tâche d'écriture en lien avec la mémoire et les souvenirs.

Par exemple :

- Écrire et décrire un jeu de leur enfance.
- Noter un souvenir d'enfance, d'école, de famille, etc
- Demander à quelqu'un de parler d'un souvenir et le noter.

4. Ma valise

Durée : 1h30

Public : enfant, jeune et adulte migrant

Objectifs :

- Imaginer une situation et se mettre à la place des autres. Susciter l'empathie.
- Ouvrir la réflexion autour de la diversité culturelle dans le monde et au sein du groupe.
- Écrire un petit texte pour présenter sa valise.
- Lire son texte. Partager le contenu de sa valise.
- Rentrer dans le récit et dans l'écrit par l'aspect ludique et personnel.

Outils :

- Document "Ma valise" (en annexe).

Déroulement

Les personnes qui migrent prennent parfois, leurs affaires. Des souvenirs, des produits alimentaires avec le goût de leurs pays, des vêtements, des objets qui leur sont précieux, etc.

1. Ferme les yeux et imagine que tu dois quitter ton pays. Tu prends une valise et tu peux y mettre cinq choses (des objets, l'odeur de ton jardin, le son du rire ton.ta meilleur.e ami.e, etc.). Si le public a déjà vécu des parcours de migration, ils peuvent parler de ce qu'ils ont pris ou ils peuvent inventer.
2. Écrire un texte ou une phrase pour présenter le contenu de sa valise.
3. Lire ou raconter au groupe ce qu'ils y a dans sa valise.



5. Mon album photo

Déroulement

Durée : 1h30

Public : enfant, jeune et adulte.

Objectifs :

- Évoquer et partager des souvenirs.
- Rentrer dans le récit et dans l'écrit par l'aspect ludique.
- Lire à voix haute.
- Présenter des images, les intituler, les décrire.
- Écrire, lire et présenter des souvenirs.

Outils :

- Il faudra recueillir quelques photos (de soi-même, de sa famille, de ses ami.e.s, de chez soi, de son animal de compagnie, de son livre préféré, de son sac et de ce qu'il y a dedans, de ses chaussures, du lieu de l'atelier, d'un objet que l'on aime bien, etc.).

Cette activité nécessite d'une petite préparation. Les participant.e.s doivent apporter des photos qu'ils.elles aiment bien et qui seront présentées sous forme d'album photo.

Variante 1 (avec un public adulte) : Préparer une sortie thématique. Chaque participant.e prend des photos qui feront ensuite partie d'un album.

Variante 2 : Fabriquer un album photo avec du papier, du carton, etc.

1. Le public invente un titre pour chaque photo et le note si possible.
2. Le public présente l'album photo et le titre de chaque image. Ils.elles peuvent en parler et dire ce qu'ils.elles aiment de chaque photo.
3. En individuel : Le public choisit une photo et écrit un souvenir associé. Mise en commun collective.



6. Quand j'ai appris à lire

Durée : Le lancement et explication se fait en collectif 20 min.

Partage de réponses. 30 min

Répondre aux questions et partage de réponses 30 min

Public : enfant, jeune et adulte.

Déroulement

L'apprentissage de la lecture est une expérience très importante. Cette invitation propose de réfléchir à sa propre expérience, déjà passée ou en cours, et de questionner son entourage autour de cet apprentissage.

Objectifs :

- Évoquer et partager des souvenirs.
- Rentrer dans le récit et dans l'écrit par l'aspect ludique.
- Lire à voix haute.
- Écrire, lire et présenter des souvenirs.

Outils :

- Un cahier pour noter les questions à poser ou une fiche avec ces questions (à distribuer).

1. Demander à différentes personnes de votre entourage comment ont-elles appris à lire. Noter les réponses.
Plus tard, en groupe, partager les réponses.

2. Voici les questions à poser à la personne de votre choix.

- Nom de la personne
- Quelle est la meilleure chose de savoir lire?
- Tu te souviens de la période où tu as appris à lire?
- Tu as appris comment? Avec quels outils?
- Quelqu'un t'a appris?
- Qu'est-ce que tu préfères lire? Des romans, des BD, des journaux, des magazines, etc.
- Qu'est-ce que tu aimais lire quand tu étais petit.e?
- Quels sont tes livres/histoires préférées?

3. En individuel. Répondre aux questions selon sa propre expérience. Partager les réponses.



7. L'histoire des métiers fantastiques

Durée : Le lancement et explication se fait en collectif 20 min.
Partage de réponses. 30 min
Répondre aux questions et partage de réponses 30 min

Public : enfant, jeune et adulte.

Objectifs :

- Évoquer et partager des souvenirs.
- Rentrer dans le récit et dans l'écrit par l'aspect ludique.
- Lire à voix haute.
- Écrire, lire et présenter des souvenirs.

Outils :

- 2 dés
- Un cahier

Déroulement

Cette activité propose d'inventer des métiers fantastiques. Dompteur de pluie, pêcheur d'étoiles, nettoyeur d'arc-en-ciel, etc. Il faudra 2 dés et un peu de créativité.

1. Un des dés correspondra aux métiers et l'autre aux éléments.
Jeter les dés et chercher la correspondance entre les deux listes (métiers et éléments).

Métiers

1. Nettoyeur.euse
2. Blanchisseur,euse
3. Coiffeur.euse
4. Cuisinier.ère
5. Pêcheur.euse
6. Dompteur.euse

Éléments

1. Des nuages
2. Des fleurs
3. Des arcs-en-ciel
4. Des livres
5. De la pluie
6. Des étoiles

Exemple : Si les dés donnent 2 pour les métiers et 6 pour les éléments, le résultat sera blanchisseur.euse d'étoiles.

2. Noter dans son cahier le métier fantastique et répondre aux questions suivantes : En quoi consiste ton travail? Quels outils dois-tu utiliser?, etc.

"Je suis blanchisseuse d'étoiles et mon travail consiste à nettoyer les étoiles du ciel. J'utilise un sceau et une brosse.

Chaque soir je monte sur une très haute échelle et je les nettoie à l'eau et au savon jusqu'à ce qu'elles brillent. Je crois que c'est grâce à mon travail qu'à la tombée de la nuit elles scintillent".



ANNEXES

Le Chuchoteur





Proposition à chuchoter

Au printemps

Bienvenue Dame de Printemps !

Ma Dame de Printemps est parée de vert, elle porte une couronne de primevère et

Des bébés coccinelles et des brindilles sont attachés à sa robe,

Le soleil brille si elle rit beaucoup et, si elle pleure, les gouttes de pluie tombent,

Ma Dame de Printemps, ma Dame de Printemps, ma Dame de Printemps !

Le bonnet d'or

J'ai mis le bonnet d'or

Du soleil sur la tête...

Et de travers encore.

Ouvrez-vous, les fenêtres !

Éclatez haut, les cors !

Sonnez clair, les trompettes !

J'ai mis le bonnet d'or

Du soleil sur la tête.

Je puis tout me permettre.

Maurice Câreme

Le temps des vacances

C'est le temps béni des vacances.

Le vent fait des nœuds d'hirondelles.

Le jour est rond comme une amande.

Tout le village sent le miel.

Le soleil a pendu sa lampe

Juste au-dessus des vaches blanches

Étonnées de n'avoir plus d'ombre,

Mais les prairies qui, près du bois,

Tremblent doucement sous leur poids

N'ont jamais été si profondes.

Maurice Câreme

Vive le voilier qui passe

Les flâneurs sont sur le quai

_ Vive le voilier qui passe ! _

Les flâneurs sont sur le quai

Et rêvent de s'embarquer.



Mais rêver ne mène à rien

_ Vive le voilier qui passe ! _

Mais rêver ne mène à rien.

Les marins le savent bien.



Vent de quart ou vent debout

_ Vive le voilier qui passe ! _

Vent de quart ou vent debout,

Il leur faut parer à tout.



Et tant pis pour qui ne voit

_ Vive le voilier qui passe ! _

Et tant pis pour qui ne voit

Le bonheur claquer au mât.

Maurice Câreme

Avril

En Avril, le vent
joue avec les aubépines

On l'entend
fredonner, sous les lilas en fleurs,

Un air si doux qu'il
vous ravit le coeur ;

Il caresse en
passant les muguet, il butine

Dans les jardins
remplis de giroflées ;

Les peupliers
vibrent selon ses danses

Et les ruisseaux
murmurent en cadence

Pour célébrer son
haleine embaumée...

Adolphe Retté

J'ai crié. « Avril ! »
À travers la pluie,
Le soleil a ri.
J'ai crié. « Avril ! »
Et des hirondelles
Ont bleui le ciel.
J'ai crié. « Avril ! »
Et le vert des prés
S'est tout étoilé.
J'ai crié « Avril ! »
Veux-tu me donner
Un beau fiancé ?
Mais, turlututu,
Il n'a rien répondu.
Maurice Carême

Déjeuner du matin

Il a mis le café
Dans la tasse
Il a mis le lait
Dans la tasse de café
Il a mis le sucre
Dans le café au lait
Avec la petite cuiller
Il a tourné
Il a bu le café au lait
Et il a reposé la tasse
Sans me parler
Il a allumé
Une cigarette
Il a fait des ronds
Avec la fumée
Il a mis les cendres
Dans le cendrier
Sans me parler
Sans me regarder
Il s'est levé
Il a mis
Son chapeau sur sa tête
Il a mis
Son manteau de pluie
Parce qu'il pleuvait
Et il est parti
Sous la pluie
Sans une parole
Sans me regarder
Et moi j'ai pris
Ma tête dans ma main
Et j'ai pleuré.

Jacques Prévert

Des chants

Souffle le vent : <https://www.youtube.com/watch?v=BMM7zkQxUWw>

Tombe et tourbillonne : <https://www.youtube.com/watch?v=BVcDE6LjK6Q>



NOTRE ARBRE DES LANGUES

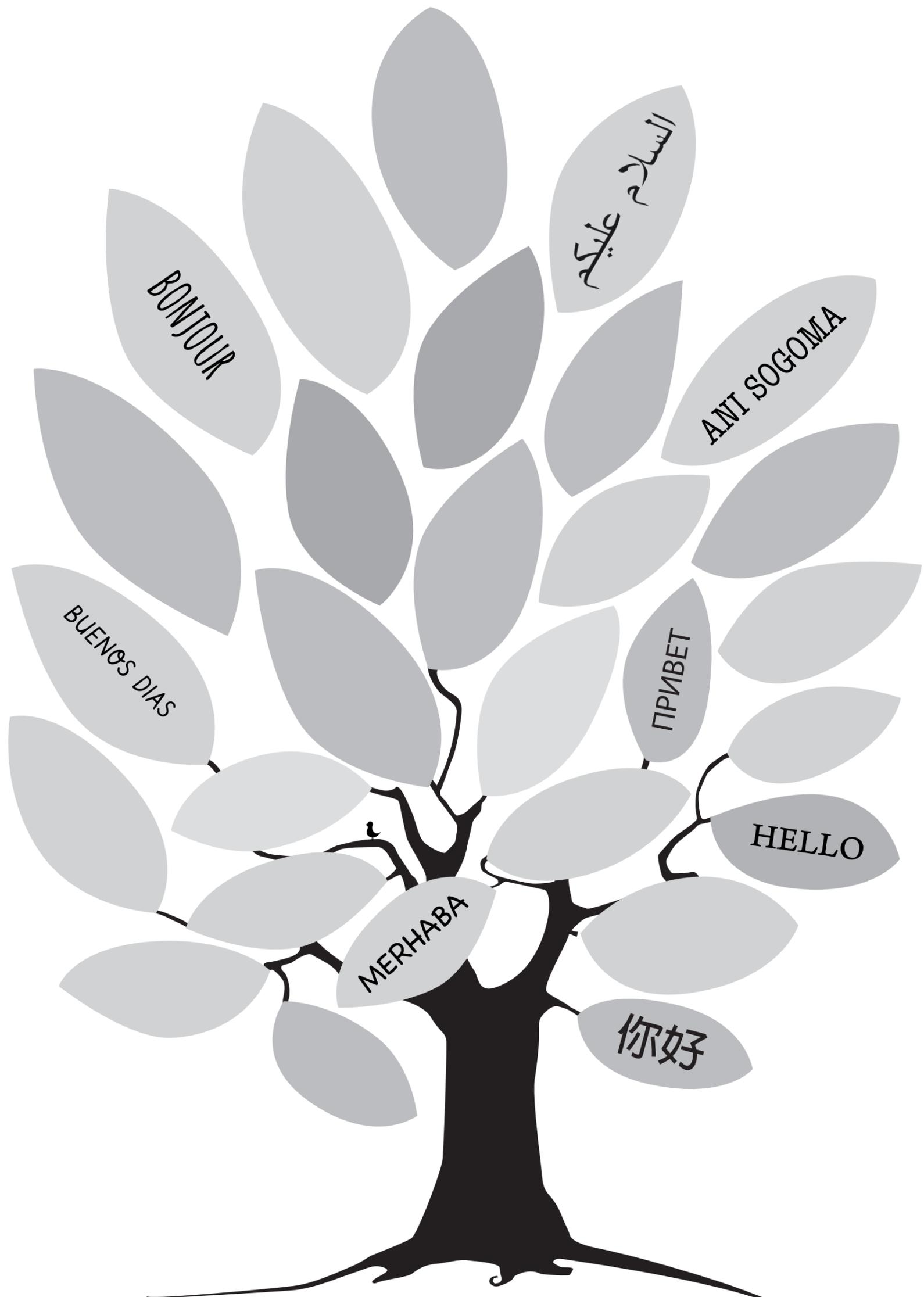
DULALA

Hola, Ciao, Merhaba, Hello, Ani sogoma...ça vous dit quelque chose ? ... Ce sont des **bonjours** dans différentes langues !

Peut-être en connaissez-vous d'autres ? **ALORS COMPLÉTEZ VOTRE ARBRE DES LANGUES !**

Et s'il vous reste des feuilles à remplir, allez questionner vos amis, votre famille ou les gens que vous rencontrez pour apprendre et découvrir de nouveaux bonjours !

Vous pouvez aussi ajouter des feuilles si vous le souhaitez ! **Plus votre arbre aura de feuilles plus il sera plurilingue... Et vous aussi !** Saurez-vous le compléter jusqu'à sa dernière feuille ? Relevez le défi et devenez de grands détectives des langues !



NOTRE ARBRE DES LANGUES

DULALA

Hola, Ciao, Merhaba, Hello, Ani sogoma...ça vous dit quelque chose ? ... Ce sont des **bonjours dans différentes langues !**

Peut-être en connaissez-vous d'autres ? **ALORS COMPLÉTEZ VOTRE ARBRE DES LANGUES !**

Et s'il vous reste des feuilles à remplir, allez questionner vos amis, votre famille ou les gens que vous rencontrez pour apprendre et découvrir de nouveaux bonjours !

Vous pouvez aussi ajouter des feuilles si vous le souhaitez ! **Plus votre arbre aura de feuilles plus il sera plurilingue... Et vous aussi !** Saurez-vous le compléter jusqu'à sa dernière feuille ? Relevez le défi et devenez de grands détectives des langues !

6. Quand j'ai appris à lire



Nom de la personne

Quelle est la meilleure chose de savoir lire?

Tu te souviens de la période où tu as appris à lire?

Tu as appris comment? Avec quels outils?

Quelqu'un t'a appris?

Qu'est-ce que tu préfères lire? Des romans, des BD, des journaux, des magazines, etc.

Qu'est-ce que tu aimais lire quand tu étais petit.e?

Quels sont tes livres/histoires préférées?
